

Journals

No. 172

Monday, February 16, 2015

11:00 a.m.

Journaux

N^o 172

Le lundi 16 février 2015

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-221, An Act to amend the Criminal Code (assaults against public transit operators), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East), seconded by Mr. Brown (Leeds—Grenville), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East), seconded by Mr. Brown (Leeds—Grenville), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

INTERRUPTION

At 11:52 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration) for Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Moore (Minister of Industry), moved, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour and

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-221, Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un conducteur de véhicule de transport en commun), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est), appuyé par M. Brown (Leeds—Grenville), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est), appuyé par M. Brown (Leeds—Grenville), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

INTERRUPTION

À 11 h 52, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), au nom de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Moore (ministre de l'Industrie), propose, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un

Minister of Status of Women, entitled An Act to provide for the resumption of rail service operations, shall be disposed of as follows:

- (a) the said bill may be read twice or thrice in one sitting;
- (b) not more than two hours shall be allotted for the consideration of the second reading stage of the said bill, following the adoption of this Order;
- (c) when the bill has been read a second time, it shall be referred to a Committee of the Whole;
- (d) any division requested in the Committee shall be deferred until the end of the Committee's consideration of the bill;
- (e) not more than one hour shall be allotted for the consideration of the Committee of the Whole stage of the said bill;
- (f) not more than one half-hour shall be allotted for the consideration of the third reading stage of the said bill, provided that no Member shall speak for more than ten minutes at a time during the said stage and that no period for questions and comments be permitted following each Member's speech;
- (g) at the expiry of the time provided for in this Order, any proceedings before the House or the Committee of the Whole shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the stage then under consideration, of the said bill shall be put and disposed of forthwith and successively, without further debate or amendment, and no division shall be deferred;
- (h) when the Speaker has, for the purposes of this Order, interrupted any proceeding for the purpose of putting forthwith the question on any business then before the House, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes;
- (i) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown;
- (j) no motion to adjourn the debate at any stage of the said bill may be proposed except by a Minister of the Crown; and
- (k) during the consideration of the said bill in the Committee of the Whole, no motion that the Committee rise or that the Committee report progress may be proposed except by a Minister of the Crown. (*Government Business No. 15*)

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

projet de loi inscrit au nom de la ministre du Travail et ministre de la Condition féminine et intitulé Loi prévoyant la reprise des services ferroviaires :

- a) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance;
- b) au plus deux heures seront accordées aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture, après l'adoption du présent ordre;
- c) lorsque le projet de loi aura été lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un comité plénier;
- d) tout vote demandé pendant les travaux du comité sera différé jusqu'à la fin de l'étude du projet de loi par le comité;
- e) au plus une heure sera accordée aux délibérations à l'étape du comité plénier;
- f) au plus une demi-heure sera accordée aux délibérations à l'étape de la troisième lecture, sous réserve qu'aucun député ne prenne la parole pendant plus de dix minutes lors de cette étape et qu'aucune période de questions et commentaires ne soit autorisée après l'intervention de chaque député;
- g) à l'expiration des périodes prévues au présent ordre, toute délibération de la Chambre ou du comité plénier sera, s'il y a lieu, interrompue aux fins du présent ordre, puis toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment sera mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, et il ne pourra y avoir vote différé;
- h) lorsque, en vertu des dispositions de cet ordre, le Président interrompra des délibérations afin de mettre immédiatement aux voix la question relative à une affaire alors en discussion devant la Chambre, la sonnerie d'appel des députés fonctionnera pendant au plus trente minutes;
- i) dès la première lecture du projet de loi, et ce, jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre;
- j) aucune motion d'ajournement du débat à quelque étape que ce soit ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;
- k) lors des délibérations du comité plénier, aucune motion portant que la séance soit levée ou que le comité fasse rapport de la question ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre. (*Affaires émanant du gouvernement n° 15*)

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker informed the House that, in accordance with the representation made by the government under the provisions of Standing Order 55(1), he had caused to be published a special Order Paper giving notice of one government bill and one government motion.

The Speaker laid upon the Table, — Letter from the Government House Leader, dated February 13, 2015, concerning a notice of a government bill and a notice of a government motion. — Sessional Paper No. 8527-412-19.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the Ninth Report of the Committee, "Social Finance as it Relates to Crime Prevention in Canada". — Sessional Paper No. 8510-412-177.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 23 to 30, 44 and 48*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Gravelle (Nickel Belt), one concerning the grain industry (No. 412-4910) and one concerning health care services (No. 412-4911);

— by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), one concerning sex selection (No. 412-4912) and one concerning the protection of the environment (No. 412-4913);

— by Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), one concerning foreign aid (No. 412-4914);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-4915);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the protection of the environment (No. 412-4916) and one concerning Canadian citizenship (No. 412-4917);

— by Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), one concerning the protection of the environment (No. 412-4918);

— by Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 412-4919);

— by Mr. Aspin (Nipissing—Timiskaming), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 412-4920);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning international agreements (No. 412-4921);

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président informe la Chambre qu'en conformité des instances faites par le gouvernement aux termes de l'article 55(1) du Règlement, il a fait publier un Feuilleton spécial donnant avis d'un projet de loi et d'une motion émanant du gouvernement.

Le Président dépose sur le Bureau, — Lettre du leader du gouvernement à la Chambre, en date du 13 février 2015, au sujet d'un avis de projet de loi émanant du gouvernement et d'un avis de motion émanant du gouvernement. — Document parlementaire n° 8527-412-19.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Kramp (Prince Edward—Hastings), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le neuvième rapport du Comité, « Finance sociale dans le cadre de la prévention du crime au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-412-177.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 23 à 30, 44 et 48*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Gravelle (Nickel Belt), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-4910) et une au sujet des services de santé (n° 412-4911);

— par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), une au sujet de la présélection du sexe (n° 412-4912) et une au sujet de la protection de l'environnement (n° 412-4913);

— par M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville), une au sujet de l'aide internationale (n° 412-4914);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-4915);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 412-4916) et une au sujet de la citoyenneté canadienne (n° 412-4917);

— par M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 412-4918);

— par M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 412-4919);

— par M. Aspin (Nipissing—Timiskaming), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 412-4920);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet des accords internationaux (n° 412-4921);

— by Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 412-4922).

— par M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 412-4922).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That, in relation to the consideration of Government Business No. 14, the debate not be further adjourned.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the closure motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que, relativement à l'étude de l'Affaire émanant du gouvernement n° 14, le débat ne soit plus ajourné.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion de clôture.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 330 — Vote n° 330)

YEAS: 132, NAYS: 96

POUR : 132, CONTRE : 96

YEAS — POUR

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Aspin	Barlow
Bateman	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gill
Glover	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	Oliver	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Perkins	Poilievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Schellenberger
Seeback	Shiple	Sopuck	Sorenson
Stanton	Sweet	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 132

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Choquette
Christopherson	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Dion	Crown Labelle
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Freeland
Freeman	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Gravelle	Groguhé
Hsu	Hughes	Hyer	Julian
Lamoureux	Lapointe	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Énard)
Liu	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Péclet	Perreault
Pilon	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Toone	Turmel	Valeriotte — 96

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Duncan (Minister of State), seconded by Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency and Minister for the Arctic Council), — That this House, following the terrorist attack of October 22, 2014, recognize the necessity of fully integrated security throughout the Parliamentary precinct and the grounds of Parliament Hill, as recommended by the Auditor General in his 2012 report and as exists in other peer legislatures; and call on the Speaker, in coordination with his counterpart in the Senate, to invite, without delay, the Royal Canadian Mounted Police to lead operational security throughout the Parliamentary precinct and the grounds of Parliament Hill, while respecting the privileges, immunities and powers of the respective Houses, and ensuring the continued employment of our existing and respected Parliamentary Security staff; (*Government Business No. 14*)

And of the amendment of Ms. Turmel (Hull—Aylmer), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), — That the motion be amended by deleting all of the words after the word “House” and substituting the following:

“recognize the necessity of fully integrated security throughout the Parliamentary precinct and the grounds of Parliament Hill, as recommended by the Auditor General in his 2012 report and as exists in other peer legislatures; and call on the Speaker, in coordination with his counterpart in the Senate, to prepare and

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duncan (ministre d'État), appuyé par M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et ministre du Conseil de l'Arctique), — Que la Chambre, compte tenu de l'attaque terroriste survenue le 22 octobre 2014, reconnaisse qu'une sécurité entièrement intégrée est nécessaire dans toute la Cité parlementaire et sur le terrain de la colline parlementaire, comme l'a recommandé le vérificateur général dans son rapport de 2012 et comme elle existe pour d'autres parlements analogues; et qu'elle demande, sans délai, au Président, en coordination avec son homologue du Sénat, d'inviter la Gendarmerie royale du Canada à diriger la sécurité opérationnelle partout à l'intérieur de la Cité parlementaire et sur le terrain de la colline parlementaire, tout en respectant les privilèges, immunités et pouvoirs de chaque Chambre et en veillant à ce que le personnel chargé actuellement de la sécurité parlementaire et respecté, conserve son emploi; (*Affaires émanant du gouvernement n^o 14*)

Et de l'amendement de M^{me} Turmel (Hull—Aylmer), appuyée par M. Julian (Burnaby—New Westminster), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « Que la Chambre », de ce qui suit :

« reconnaisse qu'une sécurité entièrement intégrée est nécessaire dans toute la Cité parlementaire et sur le terrain de la Colline du Parlement, comme l'a recommandé le vérificateur général dans son rapport de 2012 et comme elle existe pour d'autres parlements analogues; qu'elle demande, sans délai, au

execute, without delay, plans to fully integrate the work of all partners providing operational security throughout the Parliamentary precinct and the grounds of Parliament Hill, while respecting the privileges, immunities and powers of the respective Houses, including the ultimate authority of the Speakers of the Senate and House of Commons over access and security of Parliament and ensuring the continued employment of our existing and respected Parliamentary Security staff, whose exemplary work on October 22, 2014, quickly brought an end to the security threat on Parliament Hill.”.

The debate continued.

Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved the following subamendment, — That the amendment be amended:

(a) by adding after the words “fully integrate” the words “by way of a contractual agreement with the House of Commons and the Senate”;

(b) by deleting the words “while respecting” and substituting the following “and through which an integrated security body would report to the Speakers of the two Houses so as to respect the division of powers between the executive and the legislature, parliamentary supremacy and”.

Debate arose thereon.

At 8:02 p.m., pursuant to Order made earlier today, under the provisions of Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the subamendment and it was negated on the following division:

(Division No. 331 — Vote n° 331)

YEAS: 106, NAYS: 138

POUR : 106, CONTRE : 138

YEAS — POUR

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Angus
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brousseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Choquette	Christopherson	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Fortin	Freeland	Freeman
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Gravelle	Groguhé	Hsu	Hughes
Hyer	Julian	Lamoureux	Lapointe
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Liu
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray

Président, en coordination avec son homologue du Sénat, de préparer et mettre en œuvre des plans visant à intégrer pleinement le travail de tous les partenaires qui assurent la sécurité opérationnelle de toute la Cité parlementaire et de la Colline du Parlement, tout en respectant les privilèges, immunités et pouvoirs de chaque Chambre, notamment les pouvoirs ultimes des présidents du Sénat et de la Chambre des communes en matière d'accès et de sécurité du Parlement, et en veillant à ce que le personnel chargé actuellement de la sécurité parlementaire, dont le travail exemplaire du 22 octobre 2014 a mis fin très rapidement à une menace à la sécurité du Parlement, conserve son emploi. ».

Le débat se poursuit.

M. Bélanger (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié :

a) par adjonction, après les mots « intégrer pleinement », des mots « , par le biais d'une entente contractuelle avec la Chambre des communes et le Sénat, »;

b) par substitution aux mots « tout en respectant », des mots « et à travers desquels un organisme intégré responsable de la sécurité se rapporterait aux Présidents des deux Chambres, de façon à respecter la séparation des pouvoirs entre l'exécutif et le législatif, la suprématie parlementaire et ».

Il s'élève un débat.

À 20 h 2, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclat	Perreault
Pilon	Quach	Rafferty	Rankin
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriote — 106		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Barlow	Bateman	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Egliniski	Falk
Fantino	Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Nicholson	Norlock	Oliver	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Perkins
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Schellenberger	Seeback	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Strahl	Sweet
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Yurdiga	Zimmer — 138		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 332 — Vote n° 332)

YEAS: 83, NAYS: 161

POUR : 83, CONTRE : 161

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Benskin	Bevington
Blanchette	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau	Caron
Cash	Charlton	Chicoine	Choquette
Christopherson	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Fortin	Freeman	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Gravelle	Groguhé
Hughes	Hyer	Julian	Lapointe
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Péclat	Perreault	Pilon	Quach
Rafferty	Rankin	Raynault	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Turmel — 83	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Aspin	Barlow
Bateman	Bennett	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Casey
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Cotler	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Dion	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eglinski
Falk	Fantino	Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Freeland	Galipeau	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	Hsu	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lauzon	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayer
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Murray	Nicholson	Norlock	Oliver

Opitz	O'Toole	Pacetti	Paradis
Payne	Perkins	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Regan	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Scarpaleggia
Schellenberger	Seeback	Sgro	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	St-Denis
Strahl	Sweet	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 161			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The question was put on the main motion and it was agreed to
on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote
suivant :

(Division No. 333 — Vote n° 333)

YEAS: 138, NAYS: 82

POUR : 138, CONTRE : 82

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Barlow	Bateman	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Egliniski	Falk
Fantino	Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Nicholson	Norlock	Oliver	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Perkins
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Schellenberger	Seeback	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Strahl	Sweet
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan

Wallace Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Warawa Wilks	Warkentin Williamson	Watson Wong
Woodworth Yurdiga	Yelich Zimmer — 138	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Benskin	Bevington	Blanchette
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brosseau	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Choquette	Christopherson
Comartin	Côté	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Fortin
Freeman	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Gravelle	Groguhé	Hughes
Hyer	Julian	Lapointe	Laverdière
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Papillon	Péclet
Perreault	Pilon	Quach	Rafferty
Rankin	Raynault	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sitsabaiesan
Stewart	Stoffer	Sullivan	Toone
Tremblay	Turmel — 82		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the House call on the government to take immediate action to build a balanced economy, support the middle class and encourage manufacturing and small business job creation by: (a) extending the accelerated capital allowance by two years; (b) reducing the small business income tax rate from 11% to 10% immediately, and then to 9% when finances permit; and (c) introducing an Innovation Tax Credit to support investment in machinery, equipment and property to further innovation and increase productivity.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que la Chambre demande au gouvernement de prendre immédiatement des mesures pour bâtir une économie équilibrée, appuyer la classe moyenne et favoriser la création d'emploi dans le secteur manufacturier et les petites entreprises : a) en prolongeant de deux ans la déduction pour amortissement accéléré; b) en ramenant le taux d'imposition des petites entreprises de 11 % à 10 % dès maintenant, puis à 9 % lorsque la situation financière le permettra; c) en instaurant un crédit d'impôt à l'innovation pour appuyer l'investissement dans la machinerie, l'équipement et la propriété afin de stimuler l'innovation et accroître la productivité.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 334 — Vote n° 334)

YEAS: 82, NAYS: 162

POUR : 82, CONTRE : 162

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Benskin	Bevington	Blanchette
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brosseau	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Choquette	Christopherson
Comartin	Côté	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Fortin
Freeman	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Gravelle	Groguhé	Hughes
Hyer	Julian	Lapointe	Laverdière
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Papillon	Péclet
Perreault	Pilon	Quach	Rafferty
Rankin	Raynault	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sitsabaiesan
Stewart	Stoffer	Sullivan	Toone
Tremblay	Turmel — 82		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Aspin	Barlow
Bateman	Bélanger	Bennett	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Casey	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Cotler	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Dion	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Freeland	Galipeau
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	Hsu
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lauzon	Lebel
LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod	Menegakis	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Murray	Nicholson	Norlock

Oliver	Opitz	O'Toole	Pacetti
Paradis	Payne	Perkins	Poilievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Regan
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback	Sgro
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
St-Denis	Strahl	Sweet	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Yurdiga	Zimmer — 162		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Fast (Minister of International Trade) — Copy of Order in Council P.C. 2014-1381 dated December 10, 2014, directing that the Export Development Canada implement pension plan reforms, pursuant to the Financial Administration Act, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4). — Sessional Paper No. 8560-412-1087-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) — Report of the Northern Pipeline Agency for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Northern Pipeline Act, R.S. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14. — Sessional Paper No. 8560-412-43-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) — Report on the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, S.C. 1988, c. 28, ss. 231 and 238. — Sessional Paper No. 8560-412-448-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) — Report of the Association of Canada Lands Surveyors for the year ended May 14, 2014, pursuant to the Canada Land Surveyors Act, S.C. 1998, c. 14, sbs. 70(2). — Sessional Paper No. 8560-412-799-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Fast (ministre du Commerce international) — Copie du décret C.P. 2014-1381 en date du 10 décembre 2014, donnant instruction à Exportation et développement Canada de procéder à la mise en oeuvre de réformes au régime de retraite, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 89(4). — Document parlementaire n° 8560-412-1087-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) — Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur le pipe-line du Nord, L.R. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14. — Document parlementaire n° 8560-412-43-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) — Rapport sur la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, L.C. 1988, ch. 28, art. 231 et 238. — Document parlementaire n° 8560-412-448-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) — Rapport de l'Association des arpenteurs des terres du Canada pour l'année terminée le 14 mai 2014, conformément à la Loi sur les arpenteurs des terres du Canada, L.C. 1998, c. 14, par. 70(2). — Document parlementaire n° 8560-412-799-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) — Report on the Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, S.C. 1987, c. 3, s. 226. — Sessional Paper No. 8560-412-875-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

ADJOURNMENT

At 8:56 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) — Rapport sur la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve-et-Labrador pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve, L.C. 1987, ch. 3, art. 226. — Document parlementaire n° 8560-412-875-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

AJOURNEMENT

À 20 h 56, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.